

༄༅། །འཕགས་པ་བཀྲ་ཤིས་བརྒྱན་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ་བཞུགས་སོ། །

VERSES OF THE EIGHT NOBLE AUSPICIOUS ONES

BY MIPHAM RINPOCHE

ལས་གང་ཞིག་རྩོམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བརྗོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་བྱའོ། །

Reciting this prayer at the start of any activity assures that it will be easily accomplished, as you desire. Therefore, keep this in mind whenever reciting it.

ཨོྲཱོ། སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་ལྷུན་གྲུབ་པའི། །

OM NANG SI NAM DAK RANG ZHIN LHÜN DRUB PAY

Om Where phenomenal existence is absolute purity and nature is naturally manifest,

བཀྲ་ཤིས་རྩྱུགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི། །

TRA SHIY CHHOK CHÜ ZHING NA ZHUK PA YI

In these auspicious realms of the ten directions,

སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་དགོ་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས། །

SANG GYAY CHHÖ DANG GEN DÜN P'HAK PAY TSHOK

The Buddha, Dharma, and exalted Sangha dwell.

ཀུན་ལ་ལྷུག་འཚམ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག། །

KÜN LA CHHAK TSHAL DAK CHAK TRA SHIY SHOK

Homage to them! May auspiciousness abound for all!

སློན་མའི་རྒྱལ་པོ་ཅུལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས། །

DRÖN MEI GYAL PO TSAL TEN DÖN DRUB GONG

Drönmé Gyalpo, Tsalten Döndrub Gong,

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགོ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ། །

JAM PAY GYEN PAL GÉ DRAK PAL DAM PA

Jampay Gyen Pal, Gé Drak Pal Dampa,

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན། །

KÜN LA GONG PA GYA CHER DRAK PA CHEN

Kunla Gongpa, Gyacher Drakpa Chen,

ལྷུན་པོ་ཏྲ་པ་འཕགས་ཚུལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི། །

LHÜN PO TAR P'HAK TSAL DRAK PAL DANG NI
Lhunpo Tar Pak Tsal, Drak Pal,

སེམ་ཅན་ཏམ་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ། །

SEM CHEN T'HAM CHAY LA GONG DRAK PAY PAL
Semchen Tamché-la, Gong Drakpay Pal,

ཡིད་ཚིམ་མཛད་པ་ཚུལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ། །

YI TSHIM DZAY PA TSAL RAB DRAK PAL TÉ
Yitsim Dzepa Tsal, Rap Drak Pel –

མཚན་ཅོམ་ཐོས་པའི་བྲ་གཉིས་དཔལ་འཕེལ་བ། །

TSHEN TSAM T'HÖ PAY TRA SHIY PAL P'HEL WA
Just to hear your names increases auspiciousness and greatness.

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

DÉ WAR SHEK PA GYAY LA CHHAK TSHAL LO
Homage to you, Eight Sugatas!

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ལུ་དཔལ་ལྷན་རྗེ་འཛིན། །

JAM PAL ZHÖN NU PAL DEN DOR JÉ DZIN
Youthful Manjushri, glorious Vajrapani,

སྐྱུན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ། །

CHEN RAY ZIK WANG GÖN PO JAM PAY PAL
Lord Avalokiteshvara, glorious protector Maitreya,

ས་ཡི་སླིང་པོ་སྐྱིབ་པ་ནམ་པར་སེལ། །

SA YI NYING PO DRIB PA NAM PAR SEL
Ksitigarbha, Nivarana Viskambin,

ནམ་མཁའི་སླིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་། །

NAM KHAY NYING PO P'HAK CHHOK KÜN TU ZANG
Akashagarbha, and Samantabhadra, exalted and supreme –

ཡུའུ་པ་དོར་ཤེ་པ་དཀར་གླུ་ཤིང་དང་། །

ÜT PAL DOR JÉ PAY KAR LU SHING DANG
Utpala Lotus, Vajra, White Lotus, Naga-Tree,

ནོར་བུ་བླ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི། །

NOR BU DA WA RAL DRI NYI MA YI
Gem, Moon, Sword, and Sun –

ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོ། །

CHHAK TSHEN LEK NAM TRA SHIY PAL GYI CHHOK
You hold these excellent emblems that enhance auspiciousness and greatness.

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྒྱུད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

JANG CHHUB SEM PA GYAY LA CHHAK TSHAL LO
Homage to you, Eight Bodhisattvas!

རིན་ཚེན་གཤམས་མཚོ། བཀྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ། །

RIN CHHEN DUK CHHOK TRA SHIY SER GYI NYA
The most precious Parasol, the auspicious Golden Fishes,

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ། །

DÖ JUNG BUM ZANG YI ONG KA MA LA
The excellent wish-fulfilling Vase, the attractive Lotus,

སྐྱེན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེལ། །

NYEN DRAK DUNG DANG P'HÜN TSHOK PAL BÉ-U
The Conch Shell of fame, the glorious Endless Knot of abundance,

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ། །

MI NUB GYAL TSHEN WANG GYUR KHOR LO TÉ
The unvanquished Victory Banner, and the Wheel of power –

རིན་ཚེན་ཉགས་མཚོ། བརྒྱུད་ཀྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན། །

RIN CHHEN TAK CHHOK GYAY KYI CHHAK TSHEN CHEN
These Eight Precious Symbols are the emblems

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དགེས་བསྐྱེད་མ། །

CHHOK DÜ GYAL WA CHHÖ CHING GYEY KYÉ MA
Of the feminine creators of delight who make offerings to the Victors of the ten directions and the three times.

སྒྲིག་སོགས་ངོ་བོ་དྲན་པས་དཔལ་སྒྲེལ་བའི། །

GEK SOK NGO WO DREN PAY PAL PEL WAY

Remembering your essential natures, beauty and so forth, expands greatness.

བཀྲ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། །

TRA SHIY LHA MO GYAY LA CHHAK TSHAL LO

Homage to you, Eight Goddesses of Good Fortune!

ཚངས་པ་ཚེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྲིད་མེད་བུ། །

TSHANG PA CHHEN PO DÉ JUNG SÉ MÉ BU

Mahabrahma, Shambhu, Narayana,

མིག་སྟོང་ལྷན་དང་རྒྱལ་པོ་ཡུལ་འཁོར་སྲུང་། །

MIK TONG DEN DANG GYAL PO YUL KHOR SUNG

Sahashrajna, the Four Kings – Dhritirashtra,

འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་། །

P'HAK KYEY PO DANG LU WANG MIK MI ZANG

Virudhaka, Virupaksha, Lord of Nagas,

ནམ་ཐོས་སྲས་ཏེ་ལྷ་རྩམ་འཁོར་ལོ་དང་། །

NAM T'HÖ SAY TÉ LHA DZAY KHOR LO DANG

And Vaishravana – holding the Divine Wheel,

ཏི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་སྲུང་དོ་རྩི་ཅན། །

TRI SHU LA DANG DUNG T'HUNG DOR JÉ CHEN

Trident, Spear, Vajra,

པི་ལྷ་རལ་གྲི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན། །

PI WAM RAL DRI CHHÖ TEN GYAL TSHEN DZIN

Lute, Sword, Stupa and Banner of Victory.

ས་གསུམ་གནས་སྲུ་དགེ་ལེགས་བཀྲ་ཤིས་སྒྲེལ། །

SA SUM NAY SU GÉ LEK TRA SHIY PEL

You increase virtue, excellence, and good fortune for all realms in the three planes of existence.

འཛིག་རྟེན་སྟོང་བ་བརྒྱད་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ། །

JIK TEN KYONG WA GYAY LA CHHAK TSHAL LO

Homage to you, Eight Protectors!

བདག་ཅག་དེང་འདིར་དམ་ཚོས་སྐྱབ་པ་ལ། །

DAK CHAK DENG DIR DAM CHHÖ DRUB PA LA
We are now about to accomplish this sublime Dharma.

གོགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས། །

GEK DANG NYÉ WAR TSHÉ WA KÜN ZHI NAY
Having successfully appeased obstructers and harmful forces,

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །

DÖ DÖN PAL P'HEL SAM DÖN YI ZHIN DRUB
May our goals meet with increasing success and as we wish, may our intentions be accomplished.

བཀྲ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །

TRA SHIY DÉ LEK P'HÜN SUM TSHOK PAR SHOK
May good fortune, goodness, happiness, and excellence abound!

ལྷང་ཚོ་བཟོད་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀུན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚོ་བཟོད་ན་མི་ལམ་བཟང་པོར་མཐོང་། །གཡུལ་དུ་འཇུག་ཚོ་བཟོད་ན་ཕྱོགས་ལས་ས་
རྒྱལ། །བྱ་བ་བརྩམས་དུས་བཟོད་ན་འདོད་དོན་འཕེལ། །རྒྱུན་དུ་བཟོད་ན་ཚོ་དཔལ་གྲགས་འབྱོར་ཤིས། །བདེ་ལེགས་ཕུན་
ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །སྲིག་སྲིབ་ཀུན་བྱང་མངོན་མཐོངས་ལེགས་གྱི། །དོན་ཀུན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཚོག་གིས་
གསུངས། །རབ་ཚོས་མེ་སྒྲེལ་པ་རྒྱ་བ་མཚོས་གཟའ་ཉི་མ་དང་སྐྱ་སྐར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་དགེས་པའི་རྗེ་རྗེས་
ཡིད་མཚོ་ལས་བྱུང་བའི་རོར་བུའི་དོ་ཤལ་ཆེན་པོ། །སྐར་སྐྱེས་པ། །བཀྲ་ཤིས་ཚོགས་བཅད་སྐར་བསྐྱུན་བྱས་པའི་མཐུས། །བཀྲ་
མི་ཤིས་པའི་རིགས་ཀུན་ཞི་བ་དང་། །བཀྲ་ཤིས་སྣོད་བརྩུད་ཀུན་ལ་བྱུང་བ་ཡིས། །བཀྲ་ཤིས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་རྒྱས་གྱུར་
ཅིག །ཅེས་པའང་རྣམ་དཀར་བགྱིས་པ་པོས་སྐྱས་པའོ། །མཛུ་མཛུ་ལོ། །དགེ་ལེགས་འཕེལ།

The sublime Buddha taught that reciting these verses when rising in the morning will bring about the accomplishment of our goals. Reciting them when retiring at night will induce excellent dreams. Reciting them when entering battle will assure complete victory. Reciting them when starting a specific activity will magnify the desired results. Reciting them continually will bring success, fame, wealth, goodness, happiness, excellence, abundance, and fulfilled wishes. They will purify all wrong actions and defilements. These are the words of the Buddha himself.

(Translated by Lama Dechen Yeshe Wangmo.)